

**Art. 2** - Der in Artikel 1 vorgesehene Betrag deckt die sämtlichen Betriebsausgaben des Regionalausschusses für Raumordnung, einschließlich der Ausgaben seiner verschiedenen Abteilungen und Arbeitsgruppen.

**Art. 3** - Die Ausgaben des Regionalausschusses für Raumordnung werden vom Ministerium der Wallonischen Region zu Lasten der Basiszuwendung 12.10 von Programm 01, Titel I des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region für das Jahr 1999 ausgezahlt.

**Art. 4** - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 1999 in Kraft.

**Art. 5** - Der Minister der Raumordnung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 10. Juni 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,  
M. LEBRUN

—  
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 99 — 2811

[C - 99/27640]

**10 JUNI 1999. — Besluit van de Waalse Regering  
tot vaststelling van de begroting van de « Commission régionale d'Aménagement du Territoire »  
(Gewestelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening) voor 1999**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1988, 5 mei 1993 en 16 juli 1993;

Gelet op artikel 245 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 11 december 1996 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 1997 tot regeling van haar werking, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 1 oktober 1998;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, uitgebracht op 4 mei 1999,

Besluit :

**Artikel 1.** De begroting voor de werking van de Gewestelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening bedraagt 2 800 000 BEF voor 1999.

**Art. 2.** Het in artikel 1 uitgetrokken bedrag dekt de gezamenlijke werkingsuitgaven van de Gewestelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening, met inbegrip van de uitgaven van haar verschillende afdelingen en werkgroepen.

**Art. 3.** De uitgaven van de Gewestelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening worden door het Ministerie van het Waalse Gewest vereffend op basisallocatie 12.10 van programma 01, titel I, organisatieafdeling nr. 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1999.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1999.

**Art. 5.** De Minister van Ruimtelijke Ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 10 juni 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,  
M. LEBRUN



F. 99 — 2812 (99 — 1551)

[C - 99/27649]

**29 AVRIL 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant diverses dispositions en vue de favoriser la mobilité entre les services du Gouvernement et certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne, ainsi qu'entre ces organismes. — Erratum**

L'article 17 de l'arrêté susmentionné, publié au *Moniteur belge* du 29 mai 1999, page 19422, doit se lire comme suit :  
« Art. 17. Les articles 16 à 18, 24 à 26 et 30 à 35 du même arrêté sont abrogés. »

## ÜBERSETZUNG

D. 99 — 2812 (99 — 1551)

[C — 99/27649]

**29. APRIL 1999 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung verschiedener Bestimmungen zur Förderung der Mobilität zwischen den Dienststellen der Regierung und gewissen Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Wallonischen Region unterstehen, sowie zwischen diesen Einrichtungen untereinander. — Erratum**

Artikel 17 des oben erwähnten Erlasses, der im *Belgischen Staatsblatt* vom 29. Mai 1999 auf Seite 19424 veröffentlicht worden ist, ist wie folgt zu lesen:

« Art. 17 – Die Artikel 16 bis 18, 24 bis 26 und 30 bis 35 desselben Erlasses werden aufgehoben. »

## VERTALING

N. 99 — 2812 (99 — 1551)

[C — 99/27649]

**29 APRIL 1999. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op het bevorderen van de mobiliteit tussen de diensten van de Regering en bepaalde instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren en tussen bedoelde instellingen onderling. — Erratum**

Artikel 17 van bovenvermeld besluit, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 29 mei 1999 op blz. 19427, dient te worden gelezen als volgt :

« Art. 17. De artikelen 16 tot 18, 24 tot 26 en 30 tot 35 van hetzelfde besluit worden opgeheven. »

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

MINISTERE DES COMMUNICATIONS  
ET DE L'INFRASTRUCTURE

[C — 99/14167]

**25 MAI 1999. — Arrêté royal déclarant d'utilité publique la prise de possession immédiate de certaines parcelles situées sur le territoire des communes de Brecht et Brasschaat**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 23 juillet 1926 créant la Société nationale des chemins de fer belges, notamment l'article 1<sup>er</sup> bis, remplacé par la loi du 21 mars 1991;

Vu la loi du 26 juillet 1962, modifiée par la loi du 7 juillet 1978 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, notamment l'article 5;

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 10, § 2, 2°;

Considérant que le projet TGV répond à la croissance de mobilité actuelle et attendue et forme un maillon important dans le réseau européen à grande vitesse;

Considérant que le Gouvernement fédéral et le Gouvernement néerlandais ont, en date du 21 décembre 1996, signé en commun un traité relatif à l'établissement d'une liaison ferroviaire pour trains à grande vitesse entre Rotterdam et Anvers;

Considérant que, en ce qui concerne la ligne à grande vitesse Anvers-Frontière néerlandaise, le Gouvernement fédéral a opté pour un tracé accolé à l'autoroute E19;

Considérant que le Gouvernement flamand a décidé, le 23 mai 1996, de modifier les plans de secteur concernés, afin d'y inclure le tracé à grande vitesse précité;

Considérant que la prise de possession des parcelles indiquées aux plans n<sup>os</sup> :

N6/0E19/058,8/T1

N6/0E19/060,2/T1

N6/0E19/061,1/T1

N6/0E19/062,1/T1

N6/0E19/063,2/T1

N6/0E19/064,0/T1

MINISTERIE VAN VERKEER  
EN INFRASTRUCTUUR

[C — 99/14167]

**25 MEI 1999. — Koninklijk besluit waarbij de onmiddellijke inbezitneming van sommige percelen, gelegen op het grondgebied van de gemeenten Brecht en Brasschaat, van algemeen nut wordt verklaard**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 23 juli 1926 houdende oprichting van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, inzonderheid op artikel 1 bis, vervangen door de wet van 21 maart 1991;

Gelet op de wet van 26 juli 1962 gewijzigd bij de wet van 7 juli 1978 betreffende de onteigeningen ten algemene nutte en de concessies voor de bouw van de autosnelwegen, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 10, § 2, 2°;

Overwegende dat het HST-project een antwoord biedt op de huidige en verwachte mobiliteitsgroei en een belangrijke schakel vormt in het Europese hogesnelheidsnet;

Overwegende dat de Federale Regering en de Nederlandse Regering op 21 december 1996 gezamenlijk een verdrag hebben ondertekend voor de aanleg van een spoorverbinding voor hogesnelheidstreinen tussen Rotterdam en Antwerpen;

Overwegende dat, wat de hogesnelheidslijn Antwerpen-Nederlandse grens betreft, de Federale Regering geopteerd heeft voor een tracé in bundeling met de autosnelweg E19;

Overwegende dat de Vlaamse Regering op 23 mei 1996 besloten heeft de betrokken gewestplannen te wijzigen ten einde er bovenvermeld hogesnelheids-tracé in op te nemen;

Overwegende dat de inbezitneming van de op de plannen nrs. :

N6/0E19/058,8/T1

N6/0E19/060,2/T1

N6/0E19/061,1/T1

N6/0E19/062,1/T1

N6/0E19/063,2/T1

N6/0E19/064,0/T1